

**කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය**  
**ශාස්ත්‍ර පීඨය**  
**ශාස්ත්‍රවේදී උපාධි ප්‍රථම වසර (මාර්ගගත) පරීක්ෂණය**  
**දෙවන සෙමෙස්තරය - 2019/2020**  
**PLG 1202 – අනිර්දේශිත ග්‍රන්ථ, ව්‍යාකරණ හා රචනය**  
**විවෘත ග්‍රන්ථ ලිඛිත පරීක්ෂණය**

- කාලය: පැය 24 ක් තුළ පිළිතුරු සම්පූර්ණ කොට පිළිතුරු පත්‍රය LMS වෙත උඩුගත කළ යුතුය.
  - ප්‍රශ්න තුනකට (03) පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
  - සෑම ප්‍රශ්නයකටම සමාන ලකුණු (ලකුණු 20 බැගින්) හිමිවේ.
  - එක් ප්‍රශ්නයකට ඔබගේ පිළිතුරු වචන 1000කට නොවැඩි විය යුතුය.
- 

1. (අ) පහත සඳහන් ඡේදය සහ ගාථා සිංහලට නගන්න.

සො කිර පඤ්චපණ්ණාසවස්සානි සුකරෙ වධිඤා බාදන්තො ච වික්කිණන්තො ච ජීවිකං කප්පෙසි, ඡාතකාලෙ සකටෙන වීහිං ආදාය ජනපදං ගනත්වා නාළිවෙනාළිමත්තෙන ගාමසුකරපොතකෙ කිණිඤා සකටං පුරෙත්වා ආගනත්වා පච්ඡා නිවෙසනෙ වජං විය එකං ධානං පරිච්ඡින්නදිත්වා තත්ථෙව තෙසං නිවාපං රොපෙත්වා තෙසු නානාගච්ඡෙ ච සරීරමලඤ්ච බාදිඤා වඩ්ඪිතෙසු යං යං මාරෙතුකාමො හොති තං තං ආළානෙ නිච්චලං බන්ධිඤා සරීරමංසස්ස උද්ධුමාසිත්වා බහලභාවත්ථං චතුරස්සරමුග්ගරෙන පොථෙත්වා බහලමංසො ජාතො'ති ඤ්ඤා මුඛං විචරිඤා අන්තරෙ දණ්ඩකං දඤා ලොහථාලියා පක්කට්ඨිතං උණ්හොදකං මුඛෙ ආසිඤ්චති, තං කුච්ඡිං පච්ඡිඤා පක්කට්ඨිතං කරීසං ආදාය අධොභාගෙන නික්ඛමති, යාව ථොකම්පි කරීසං අත්ථී තාව ආචිලං හුඤා නික්ඛමති, සුද්ධෙ උදරෙ අච්ඡං අනාචිලං හුඤා නික්ඛමති, අථස්ස අවසෙසං උදකං පිට්ඨියං ආසිඤ්චති, තං කාළවම්මං උප්පාටෙඤා ගච්ඡති, තතො තිණුක්කාය ලොමානි කුඨාපෙඤා තිඛිණෙන අසිනා සීසං ඡිඤ්ඤා, පග්ගරණකං ලොහිතං භාජනෙන පටිග්ගහෙඤා මංසං ලොහිතෙන වඩ්ඪෙඤා පචිත්වා පුත්තදාරමජ්ඣෙකං නිසින්තො බාදිත්වා සෙසං වික්කිණානි, තස්ස ඉමිනාව නියාමෙන ජීවිකං කප්පෙත්තස්ස පඤ්චපණ්ණාස වස්සානි අතික්කන්තානි, තථාගතෙ ධුරවිහාරෙ වසන්තෙ එකදිවසම්පි පුප්ඵමුට්ඨිමත්තෙන පුජා වා කට්ඨිමත්තං හික්ඛාදානං වා අඤ්ඤං වා කිඤ්චි පුඤ්ඤං නාම නාහොසි. අථස්ස සරීරෙ රොගො උප්පජ්ජි, ජීවත්තස්සෙව අවිච්චිතානිරයසන්තොපො උපට්ඨති, අවිච්චිසන්තාපො නාම යොජනසතෙ ධිඤා ඔලොකෙන්තස්ස අක්ඛිතං හිජ්ජනසමඤ්ඤා පරිලාභො.

- (ආ) 01. න පුප්ඵගන්ධො පටිචාතමෙති - න චන්දනං තගරමල්ලිකා වා  
සතං ච ගන්ධො පටිචාතමෙති - සබ්බා දිසා සප්පුරිසො පචාති.
02. ජීරන්ති වෙ රාජරථා සුචිත්තා - අථො සරීරමිපි ඡරං උපෙති  
සතඤ්ච ධම්මො න ඡරං උපෙති - සන්තො භවෙ සබ්භි පවෙදයන්ති.
03. කුම්භුපමං කායමීමං විදිත්වා - නගරුපමං චිත්තමිදං යපෙත්වා  
යොධෙථ මාරං පඤ්ඤායුධෙන - ජිතඤ්ච රක්ඛෙ අනිවෙසනො සියා.
04. ඛන්ති පරමං තපො තිතික්ඛා - නිබ්බානං පරමං වදන්ති බුද්ධා  
න හි පබ්බජිතො පරුපසාති - සමණො භොති පරං විහෙයන්තො.
05. මාතරං පිතරං හන්ත්වා - රාජානො ද්වෙ ව ඛන්තියෙ  
රට්ඨං සානුවරං හන්ත්වා - අනීසො යාති බ්‍රාහ්මණො.

02. පාලි භාෂාවේ සන්ධිය නිත්‍යයෙන් සිදුවන, විකල්පයෙන් සිදුවන හා සිදුනොවන අවස්ථා සනිදර්ශන ව පැහැදිලි කරන්න.

03. පාලි තද්ධිත ප්‍රභේද නම් කොට භාව තද්ධිත පද සාධනයේ දී වන ආදේශය නිදසුන් මගින් පෙන්වා දෙන්න.

04. පාලි අතීතකාල ආධ්‍යාත හතර හඳුන්වා ඒවායෙහි භාවිතයෙහි ඇති වෙනස්කම් පැහැදිලි කරන්න.

05. තුමන්ත ක්‍රියා සහ පූර්ව ක්‍රියා අතර පද සිද්ධියෙහි හා භාවිතයෙහි ඇති වෙනස්කම් මොනවා දැයි පෙන්වා දෙන්න.

\*\*\*\*\*

**UNIVERSITY OF COLOMBO, SRI LANKA**  
**FACULTY OF ARTS**  
**FIRST YEAR EXAMINATION IN ARTS (ONLINE)**  
**SEMESTER II - 2019/2020**  
**PLG 1202 – UNSPECIFIED TEXTS, GRAMMAR & COMPOSITION**  
**OPEN BOOK EXAMINATION**

Duration: **24 hours** for completion and submission of answer scripts to LMS

Answer three (03) questions only

All questions carry **equal marks** (20 Marks for each question)

**Word limit** for the each question should not be more than 1000 words.

---

01. (A) Translate into Pali

So kira pañcapanṇasavassāni sūkare vadhitvā khādanto ca vikkiṇanto ca jīvikam kappesi. Chātakale sakaṭena vīhim ādāya janapadam gantvā nālidvenālimattena gāmasūkarapotake kiṇitvā sakaṭam pūretvā āgantvā pacchā nivesane vajam viya ekam ṭhānam paricchinditvā tattheva tesam nivāpam ropetvā tesu nānāgacche ca sarīramalam ca khāditvā vaḍḍhitesu yaṃ yaṃ māretukāmo hoti, taṃ taṃ ālāne niccalaṃ bandhitvā sarīramamsassa uddhumāyitvā bahalabhāvattam caturassaramuggarena poṭhetvā bahalamamso jātoti ñatvā mukham vivaritvā antare daṇḍakam datvā lohathāliya pakkaṭṭhitam unhodakam mukhe āsiṅcati. Taṃ kucchim pavisitvā pakkaṭṭhitam karīsam adāya adhobhāgena nikkhamati. Yāva thokampi karīsam atthi, tāva āvitam hutvā nikkhamati. Suddhe udare accham anāvilaṃ hutvā nikkhamati. Athassa avasesam udakam piṭṭhiyam āsiṅcati. Taṃ kālacammaṃ uppātetvā gacchati. Tato tiṇukkāya lomāni jhāpetvā tikhiṇena asinā sīsam chindati. Paggharaṇakam lohitaṃ bhājanena paṭiggahetvā maṃsam lohiteṇa vaḍḍhetvā pacitvā puttadāramajjhe nisinno khāditvā sesam vikkiṇati. Tassa imināva niyāmena jīvikam kappentassa pañcapanṇāsa vassāni atikkantāni. Tathāgate dhuravihāre vasante ekadivasampi pupphamuttṭhimatthena pūja vā kaṭacchumattam bhikkhādānam vā aññaṃ vā kiñci puññaṃ nāma nāhosi. Athassa sarīre rogo uppajji, jivantasseva avīcimahānirayasantāpo upaṭṭhahi. Avīcisantāpo nāma yojanasate ṭhatvā olokentassa akkhiṃ bhijjanasamattho pariḷāho.

(B) Translate into Pali

01. Na pupphagandho paṭivātameti na candanaṃ tagaramallikā vā  
Satañ ca gandho paṭivātameti sabbā disā sappuriso pavāti
02. Jiranti ve rājarathā sucittā atho sariraṃpi jaraṃ upeti  
Satañ ca dhammo na jaraṃ upeti santo have sabbhi pavedayanti
03. Kumbhūpamaṃ kāyamimaṃ viditvā nagarūpamaṃ cittamidaṃ ṭhapetvā  
Yodhetha māraṃ paññayudena jitañ ca rakkhe anivesanosiya
04. Khantī paramaṃ tapo titikkhā nibbānaṃ paramaṃvadanti buddhā  
Nahi pabbajito parūpaghāti samaṇo hoti paraṃ viheṭṭhayanto
05. Mātaraṃ pitaraṃ hantvā rājano dve ca khattiye  
Raṭṭhaṃ sānucaraṃ hantā anīgho yāti brāhmaṇo

02. Explain with examples the places where combinations (sandhi) are definitely used; alternatively used and never used in Pali language.
03. Name the divisions of Pali derivative nouns (taddhita nāma) and show how substitution occurs in constructing abstract derivative nouns.
04. Being introduced four past tense verbs in Pali and describe their differences in use.
05. Show the differences in construction and use of tumantakriyā ( to infinitive) and Pubbakiriya ( indeclinable past participles).

\*\*\*\*\*